

Stropharia cubensis Earle (Stropharia cubensis Earle)

Término

Término

Stropharia cubensis Earle

Idioma

Francés (Francia) (217)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Biología (407)

Temática

Hongos sagrados de México

Definición del término

Il s'agit d'un champignon hallucinogène appartenant au genre psilocybe, et qui croît sur le fumier, notamment sur les bouses de vache; son usage et rituel et divinatoire au Mexique.

Fuente / Autor (del término)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d'Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, p. 53.

Contexto del término

"2. Stropharia cubensis EARLE. C'est un beau champignon avec un chapeau blanc crème, qui croît sur le fumier, en particulier sur les bouses de vache."

Fuente / Autor (del contexto)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d'Histoire

Español

Equivalente en español

Stropharia cubensis Earle

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Psilocybe cubensis (Earle) Singer

Nombre coloquial: San Isidro, honguillo de San Isidro Labrador, derrumbe de estiércol de vaca, Galleta, Hongo de San Juan, Hongo de caballo.

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Hongo del género *psilocybe* que crece en el estiércol de vaca o de toro, o sobre restos vegetales abonados; en México, su uso es ritual adivinatorio.

Fuente / Autor (del término en español)

Guzmán, G. (1959). Sinopsis de los conocimientos sobre los Hongos Alucinógenos Mexicanos. Boletín de la Sociedad Botánica de México, No. 24, 29, 31, Recuperado de <https://www.botanicalsciences.com.mx/index.php/botanicalSciences/article/view/1058>

Contexto del término en español

“Como los Wasson no eran especialistas en hongos, recurrieron al Profesor Roger Heim, destacado micólogo en Francia a quien le llevaron los hongos que habían recolectado en México. Heim quedó sorprendido con esos hongos, puesto que eran desconocidos para la ciencia, excepto uno que identificó como *Stropharia cubensis*, que ya se había descrito de Cuba en 1906 y citado confusamente de África y Sureste de Asia, pero sin que se le descubrieran sus propiedades alucinógenas.”

Fuente / Autor (del contexto en español)

Guzmán, G. (2014). Análisis del conocimiento de los hongos sagrados entre los mazatecos después de 54 años. *Etnoecológica*, 10 (2), 24.

Notas para la traducción

Comentarios

El nombre aceptado de este hongo es *Psilocybe cubensis*, y el nombre coloquial más utilizado es “San Isidro”.

Variantes en francés: *Psilocybe cubensis* “le petit champignon de Saint Isidore le laboureur”.

Zapoteco: Nocuana-be-neeche.

Mazateco: Di shi tjó leraja, Di-ki-sho-lerraja, Nti xi tjó ncha ja, Nti-xi-tjole-ncha-ja.